Ogłoszenie o wyniku postępowania
Usługi
Świadczenie usług tłumaczeń pisemnych i ustnych na rzecz Urzędu Miasta Poznania w 2023 roku

SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

1.1.) Rola zamawiającego
Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) Nazwa zamawiającego: Miasto Poznań - Urząd Miasta Poznania

1.4) Krajowy Numer Identyfikacyjny: REGON 631257822

1.5) Adres zamawiającego

1.5.1.) Ulica: Plac Kolegiacki 17

1.5.2.) Miejscowość: Poznań

1.5.3.) Kod pocztowy: 61-841

1.5.4.) Województwo: wielkopolskie

1.5.5.) Kraj: Polska

1.5.6.) Lokalizacja NUTS 3: PL415 - Miasto Poznań

1.5.9.) Adres poczty elektronicznej: zpb@um.poznan.pl

1.5.10.) Adres strony internetowej zamawiającego: https://bip.poznan.pl/

1.6.) Adres strony internetowej prowadzonego postępowania:
https://platformazakupowa.pl/pn/poznan

1.7.) Rodzaj zamawiającego: Zamawiający publiczny - jednostka sektora finansów publicznych - jednostka samorządu terytorialnego

1.8.) Przedmiot działalności zamawiającego: Ogólne usługi publiczne

SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE

2.1.) Ogłoszenie dotyczy:

Zamówienia publicznego

2.2.) Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług: Nie

2.3.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:
Świadczenie usług tłumaczeń pisemnych i ustnych na rzecz Urzędu Miasta Poznania w 2023 roku

2.4.) Identyfikator postępowania: ocds-148610-82e5c989-6fe3-11ed-abdb-a69c1593877c

2.5.) Numer ogłoszenia: 2023/BZP 00074400

2.6.) Wersja ogłoszenia: 01

2.7.) Data ogłoszenia: 2023-02-01

2.8.) Zamówienie albo umowa ramowa zostały ujęte w planie postępowań: Tak

2.9.) Numer planu postępowań w BZP: 2022/BZP 00024984/28/P

2.10.) Identyfikator pozycji planu postępowań:

1.3.18 Tłumaczenia pisemne i ustne na potrzeby Urzędu Miasta Poznania w roku 2023

2.11.) Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej: Nie

2.13.) Zamówienie/umowa ramowa było poprzedzone ogłoszeniem o zamówieniu/ogłoszeniem o zamiarze zawarcia umowy: Tak

2.14.) Numer ogłoszenia: 2022/BZP 00466039/01

SEKCJA III – TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA LUB ZAWARCIA UMOWY RAMOWEJ

3.1.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną Zamówienie udzielane jest w trybie podstawowym na podstawie: art. 275 pkt 2 ustawy

SEKCJA IV – PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

4.1.) Numer referencyjny: ZPb-II.271.135.2022.MS

4.2.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania: Tak

4.3.1) Wartość zamówienia stanowiącego przedmiot tego postępowania (bez VAT): 133000,00 PLN

4.4.) Rodzaj zamówienia: Usługi

Część 1

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia
Część I: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczeń pisemnych na rzecz Urzędu Miasta Poznania w pierwszym półroczu 2023 r.
Szczegółowy opis warunków realizacji przedmiotu zamówienia dla II części określony został we wzorze umowy, stanowiącej załączniki nr 8 do SWZ.
Zamawiający przewiduje, że część tekstów przekazywanych do tłumaczenia pisemnego
będzie w formie nieedytowalnej np. PDF albo JPEG lub innych formatach graficznych.

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.5.5.) Wartość części: 49000 PLN

Część 2

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia
Część II: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczeń pisemnych na rzecz Urzędu Miasta Poznania w drugim półroczu 2023 r.
Szczegółowy opis warunków realizacji przedmiotu zamówienia dla II części określony został we wzorze umowy, stanowiącej załączniki nr 9 do SWZ.
Zamawiający przewiduje, że część tekstów przekazywanych do tłumaczenia pisemnego
będzie w formie nieedytowalnej np. PDF albo JPEG lub innych formatach graficznych.

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.5.5.) Wartość części: 49000 PLN

Część 3

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia
Część III: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczeń ustnych na rzecz Urzędu Miasta Poznania w 2023 roku.
Szczegółowy opis warunków realizacji przedmiotu zamówienia dla III części określony został we wzorze umowy, stanowiącym załącznik nr 10 do SWZ.
Zamawiający przewiduje, że część tekstów przekazywanych do tłumaczenia pisemnego
będzie w formie nieedytowalnej np. PDF albo JPEG lub innych formatach graficznych.

4.5.3.) Główny kod CPV: 79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

4.5.5.) Wartość części: 35000 PLN

SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA

Część 1

SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA (dla części 1)

5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania: Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się zawarciem umowy

SEKCJA VI OFERTY (dla części 1)

6.1.) Liczba otrzymanych ofert lub wniosków: 6

6.1.3.) Liczba otrzymanych od MŚP: 6

6.1.4.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwach EOG innych niż państwo zamawiającego: 0

6.1.5.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwie spoza EOG: 0

6.1.6.) Liczba ofert odrzuconych, w tym liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 0

6.1.7.) Liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 0

6.2.) Cena lub koszt oferty z najniższą ceną lub kosztem: 49225,95 PLN

6.3.) Cena lub koszt oferty z najwyższą ceną lub kosztem: 99566,04 PLN

6.4.) Cena lub koszt oferty wykonawcy, któremu udzielono zamówienia: 49225,95 PLN

6.5.) Do wyboru najkorzystniejszej oferty zastosowano aukcję elektroniczną: Nie

6.6.) Oferta wybranego wykonawcy jest ofertą wariantową: Nie

SEKCJA VII WYKONAWCA, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA (dla części 1)

7.1.) Czy zamówienie zostało udzielone wykonawcom wspólnie ubiegającym się o udzielenie zamówienia: Nie

Wykonawca

7.2.) Wielkość przedsiębiorstwa wykonawcy: Mały przedsiębiorca

7.3.) Dane (firmy) wykonawcy, któremu udzielono zamówienia:

7.3.1) Nazwa (firma) wykonawcy, któremu udzielono zamówienia: dogadamycie.pl Sp. z o.o.

7.3.2) Krajowy Numer Identyfikacyjny: NIP 6692518347

7.3.3) Ulica: ul. Gen. Władysława Andersa 22

7.3.4) Miejscowość: Koszalin

7.3.5) Kod pocztowy: 75-017

7.3.6.) Województwo: zachodniopomorskie

7.3.7.) Kraj: Polska

7.3.8.) Czy wykonawca przewiduje powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcom?: Nie

SEKCJA VIII UMOWA (dla części 1)

8.1.) Data zawarcia umowy: 2023-01-13

8.2.) Wartość umowy/umowy ramowej: 49225,95 PLN

8.3.) Okres realizacji zamówienia albo umowy ramowej:
do 2023-06-30

Część 2

SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA (dla części 2)

5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania: Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się zawarciem umowy

SEKCJA VI OFERTY (dla części 2)

6.1.) Liczba otrzymanych ofert lub wniosków: 6

6.1.3.) Liczba otrzymanych od MŚP: 6

6.1.4.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwach EOG innych niż państwo zamawiającego: 0

6.1.5.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwie spoza EOG: 0

6.1.6.) Liczba ofert odrzuconych, w tym liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 0

6.1.7.) Liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 0

6.2.) Cena lub koszt oferty z najniższą ceną lub kosztem: 49225,95 PLN

6.3.) Cena lub koszt oferty z najwyższą ceną lub kosztem: 99566,04 PLN

6.4.) Cena lub koszt oferty wykonawcy, któremu udzielono zamówienia: 49225,95 PLN

6.5.) Do wyboru najkorzystniejszej oferty zastosowano aukcję elektroniczną: Nie

6.6.) Oferta wybranego wykonawcy jest ofertą wariantową: Nie

SEKCJA VII WYKONAWCA, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA (dla części 2)

7.1.) Czy zamówienie zostało udzielone wykonawcom wspólnie ubiegającym się o udzielenie zamówienia: Nie

Wykonawca

7.2.) Wielkość przedsiębiorstwa wykonawcy: Mały przedsiębiorca

7.3.) Dane (firmy) wykonawcy, któremu udzielono zamówienia:

7.3.1) Nazwa (firma) wykonawcy, któremu udzielono zamówienia: dogadamycie.pl Sp. z o.o.

7.3.2) Krajowy Numer Identyfikacyjny: NIP 6692518347

7.3.3) Ulica: ul. Gen Władysława Andersa 22

7.3.4) Miejscowość: Koszalin

7.3.5) Kod pocztowy: 75-017

7.3.6.) Województwo: zachodniopomorskie

7.3.7.) Kraj: Polska

7.3.8.) Czy wykonawca przewiduje powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcom?: Nie

SEKCJA VIII UMOWA (dla części 2)

8.1.) Data zawarcia umowy: 2023-02-01

8.2.) Wartość umowy/umowy ramowej: 49225,95 PLN

8.3.) Okres realizacji zamówienia albo umowy ramowej:
Od 2023-07-01 do 2023-12-31

Część 3

SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA (dla części 3)

5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania: Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się unieważnieniem

5.2.) Podstawa prawna unieważnienia postępowania: art. 255 pkt 3 ustawy

5.2.1.) Przyczyna unieważnienia postępowania:

Zamawiający nie może zwiększyć kwoty przeznaczonej na sfinansowanie zamówienia do ceny ofert złożonych na część III postępowania.